

**Коллектив авторов**

**Вероучение, богослужение,  
чиноположение и правила  
церковного благочиния  
египетских христиан (коптов)**

**А. П. У.**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 291  
ББК 86.3  
К60

**Коллектив авторов**  
К60 Вероучение, богослужение, чиноположение и правила церковного благочиния египетских христиан (коптов): А. П. У. / Коллектив авторов – М.: Книга по Требованию, 2013. – 318 с.

**ISBN 978-5-458-13456-9**

В двукратное путешествие по Египту я посещал городские и сельские храмы Коптов, их монастыри и архиерейские дома, наблюдал их богослужение, беседовал с их монахами, епископами и патриархом и узнал, что у этих христиан вероучение, церковные правила, обряды, уставы и иерархия довольно сходны с учением, постановлениями, чиноположением и управлением церкви православной.

**ISBN 978-5-458-13456-9**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2013

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



## ОГЛАВЛЕНІЕ.

	Страницы.
Предисловіе	1 — 4
Вѣроисповѣданія Коптовъ	5 — 13
Сужденіе о вѣроисповѣданіи Коптовъ .	13 — 46
Часословъ и мѣсяцословъ	47 — 113
Первая литургія св. Василія .	117 — 155
Вторая литургія св. Василія .	156 — 181
Литургія св. Григорія Богослова	182 — 208
Литургія св. Кирилла Александрійскаго	209 — 230
Чинъ посвященія и рукоположенія до степени священ- ника .	231 — 261
Часть требника .	263 — 286
Правила церковнаго благочинія	287 — 311



# О П Е Ч А Т К И.

Стр.а.	Стр.к.	<i>Испечатано.</i>	<i>Читай.</i>
10	11	яжеи сперва	яже исперва
»	28	dag	rag.
54	18	мірѣ	мирѣ
171	26	тебе	тебѣ
272	25	здравіе душамъ	здравіе тѣлес. шамъ.

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ двукратное путешествіе по Египту я посѣщалъ городскіе и сельскіе храмы Коптовъ, ихъ монастыри и архіерейскіе дома, наблюдалъ ихъ богослуженіе, бесѣдовалъ съ ихъ монахами, епископами и патріархомъ и узналъ, что у этихъ христіанъ вѣроученіе, церковныя правила, обряды, уставы и іерархія довольно сходны съ ученіемъ, постановленіями, чиноположеніемъ и управленіемъ церкви православной, за исключеніемъ нѣкоторыхъ особенностей. Сравниваю церковь Коптовъ съ маслячною вѣтвію, отломившеюся отъ главнаго ствола своего и наклоненною долу, такъ впрочемъ, что кора ея еще соединена съ корою древней маслины и всасываетъ ея соки. Одному Богу извѣстно, когда эта вѣтвь

срастется съ роднымъ стволомъ ея. Римская пропаганда, т. е. ревность къ распространенію папства, со времени покоренія Египта турками (1517 г.) со-держитъ тамъ свои монастыри и своихъ миссіонеровъ подъ покровительствомъ Австріи и Франціи. Но успѣхи ея до сихъ поръ ограничились присоединеніемъ немногихъ семействъ Коптскихъ въ нѣкоторыхъ городахъ при Нилѣ; въ тамошнія же деревни унія не проникла.

Замѣченное мною во время путешествія сходство Коптскаго вѣроученія и чиноположенія съ нашимъ, побудило меня заняться, въ Іерусалимской кельѣ моей, основательнымъ изученіемъ богословія Коптовъ, ихъ богослуженія, церковнаго права, четьей миней, лѣтописей и духовной словесности. Чѣмъ ближе я знакомился съ этими предметами, тѣмъ болѣе увѣрялся въ томъ, что сіи христіане хотя и не приняли сумволическихъ изрѣченій православной церкви о лицѣ Богочеловѣка, однако удержали ея способъ изъясненія священнаго писанія и проповѣданія, ея апостольскія и отеческія преданія (до 451 года), правила первыхъ трехъ вселенскихъ Соборовъ, сущность и составъ древнихъ литургій и молитвослововъ и въ нихъ—многія греческія слова и изрѣченія; такъ же удержали чествованіе ангеловъ и свя-



тыхъ, иконопочитаніе, посты, и подобное нашему внутреннее устройство храмовъ. Въ ихъ часословѣ многія молитвы слово въ слово сходны съ нашими значитъ, онѣ приняты были ими ранѣе 451 года. Въ ихъ требникѣ чинъ поставленія чтеца и рукоположенія діакона и священника отзывается голосомъ церкви православной. Такой же отголосокъ слышенъ въ ихъ правилахъ церковнаго благочинія. Весьма пріятно было мнѣ видѣть отраженіе древней доброты православія въ ученіи и богослуженіи христіанскихъ жителей Египта. Подъ вліяніемъ сего чувства я, съ помощію усердныхъ сотрудниковъ моихъ у гроба Господня \*), перевелъ на славянскій и русскій языкъ нѣкоторые вѣроисповѣданія Коптовъ, ихъ часословъ, четыре литургіи, чиновникъ архіерейскій, часть требника, и правила церковнаго благочинія. Теперь издаю все это печатно, имѣя въ виду, съ одной стороны, разширеніе круга нашего вѣдѣнія, съ другой, указаніе соприкосновенныхъ къ намъ сторонъ церковной жизни Коптовъ и усопособленіе должнаго возрѣнія на пріобщеніе ихъ къ православной церкви

---

\*) Петра Соловьева, нынѣ священствующаго въ церквѣ на Малой Охтѣ, и Николая Крылова въ настоящее время Діакона при Воскресенской церквѣ, въ С. Петербургѣ.

путемъ той любви, которая одна вѣритъ въ непре-  
ложность обѣтованія Господа, — и будетъ едино стадо и  
единъ пастырь, — и одна умѣетъ привлекать къ нему  
заблуждающихъ братій.



**ВЪРНИСНОВЪДАНІЯ КОШТОВЪ.**



І. Исповѣданіе Вѣры, извлеченное изъ апостольскихъ постановленій, содержащихъ Коптами.

«Вѣрую во единого истиннаго бога, вседержителя, отца, и въ единороднаго сына его іисуса христа господа нашего и спасителя, и въ духа святаго животворящаго, троицу единосущную: едино господство, едино царство, едино крещеніе: во святую, соборную и апостольскую церковь, въ жизнь вѣчную. «Аминь».

---

ІІ. Символъ Вѣры Никейско-цареградскій въ Коптскомъ часословѣ читается такъ:

Вѣруемъ во единого бога отца, вседержителя, творца небу и земли, видимымъ же и невидимымъ. И во единого господа іисуса христа сына божія, иже отъ отца рожденнаго прежде всѣхъ вѣкъ, свѣта отъ свѣта, бога истинна отъ бога истинна рожденна, несотворенна, единосущна отцу, имъ же вся быша. Насъ ради человѣкъ и нашего ради спасенія спешаго съ небесъ и воплотившагося отъ духа свята и маріи дѣвы и вочеловѣчшася. Распятаго же за ны

при понтійстѣмъ пилатѣ, и страдавша и погребенна и воскресшаго изъ мертвыхъ въ третій день по святымъ писаніемъ. И возшедшаго на небеса и сѣдяща одесную отца. И паки грядущаго со славою судити живымъ и мертвымъ, его же царствію не будетъ конца. И въ духа святаго вѣруемъ господа животворящаго, единосущна, иже отъ отца исходящаго, иже со отцемъ и сыномъ спокланяема и сславима, глаголавшаго пророки. Во едину, святую, соборную и апостольскую церковь. Исповѣдуемъ едино крещеніе во оставленіе грѣховъ. Чаемъ воскресенія мертвыхъ и жизни будущаго вѣка. Аминь.

---

Символъ св. Аѳанасія патріарха александрійскаго хотя и переведенъ на арабскій языкъ съ латинскаго (и помѣщенъ въ севверіанскомъ кодексѣ Іаковитовъ египетскихъ); но никогда не былъ употребляемъ Коптами ни въ церквахъ, ни въ домахъ, потому что не освященъ древнимъ преданіемъ ихъ.

---

### III. Вѣроисповѣданіе патріарха Санутія (IX вѣка).

По уклоненіи Коптовъ отъ православной церкви послѣ Халкидонскаго вселенскаго собора (въ 451 г.), патріархи и епископы ихъ въ разныя времена писали исповѣданія своей вѣры. Санутій, пятьдесятъ пятый патріархъ ихъ, избранный въ 859 году